

Силабус курсу
Інтерференція рідної мови у формуванні фонетичних і граматичних навичок англійської мови

Освітній ступінь – бакалавр
Галузь знань: 01 Освіта/Педагогіка
Спеціальність: 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))
Освітньо-наукова програма «Середня освіта (Англійська мова і література)»
Кількість кредитів – 3
Рік підготовки – 3, семестр – 5
Компонент освітньої програми: вибіркова дисципліна
Дні занять: за розкладом
Консультації: за розкладом
Мова викладання: англійська, українська



Керівник курсу

канд. пед. наук, доцент **Шепітчак Валентина Анатоліївна**

Контактна інформація: shepitchak@tnpu.edu.ua, +380972139382

Опис дисципліни

Мета викладання навчальної дисципліни “Інтерференція рідної мови у формуванні фонетичних і граматичних навичок англійської мови” полягає у забезпеченні підготовки студентів до реалізації їхніх професійних функцій вчителя англійської мови в умовах мультилінгвальної освіти удосконаленні їхньої граматичної та фонетичної компетентностей.

Навчальний контент

Години (лек. / практ.)	Тема	Результати навчання	Завдання
Змістовий модуль 1. Language interference and methods of its overcoming in foreign language teaching			
2/2	ТЕМА 1. LANGUAGE INTERFERENCE AND ITS CLASSIFICATIONS.	Знати основні поняття курс; вміти визначати особливості мовної інтерференції в умовах білінгвізму; знати психологічні механізми засвоєння іноземних мов в умовах білінгвізму; сучасні дослідження у галузі психолінгвістики стосовно оволодіння англійською мовою;	Питання для обговорення
4/4	ТЕМА 2. GRAMMAR INTERFERENCE IN	Вміти використовувати набутий студентами мовний досвід у навчанні	Питання для обговорення,

	TEACHING MORPHOLOGICAL SYSTEM OF THE ENGLISH LANGUAGE.	англійської мови; застосовувати порівняльний аналіз мовних систем у практичній професійній діяльності; виявляти зони для позитивного переносу знань; знати принципи відбору граматичних структур; знати цілі, етапи та засоби формування граматичної компетентності з англійської мови;	презентації, ІНДЗ
<i>Змістовий модуль 2. Syntactic interference and methods of its overcoming in foreign language teaching</i>			
4/2	TEMA 3. SYNTACTIC SYSTEM OF THE ENGLISH LANGUAGE. SENTENCE ITS STRUCTURE. MAIN PARTS OF THE SENTENCE.	Вміти визначити особливості синтаксичної інтерференції; уміти здійснювати порівняння контактних мов на синтаксичному рівні та застосовувати його результати для створення умов для позитивного переносу та попередження синтаксичної інтерференції;	Питання для обговорення, презентації, ІНДЗ
2/2	TEMA 4. METHODS OF PREVENTING AND OVERCOMING GRAMMAR INTERFERENCE.	Знати сучасні дослідження з проблеми попередження та подолання граматичної інтерференції; уміти здійснювати порівняння граматичних одиниць контактних мов та застосовувати його результати для створення умов для позитивного переносу та подолання інтерференції; аналізувати та розробляти навчальні матеріали для формування англомовної граматичної компетентності.	Питання для обговорення, презентації, ІНДЗ
<i>Змістовий модуль 3. Phonetic interference and methods of its overcoming in foreign language teaching</i>			
4/4	TEMA 5. THE SOUNDS SYSTEM OF THE ENGLISH LANGUAGE.	Вміти визначити особливості фонетичної інтерференції; уміти здійснювати порівняння контактних мов на фонетичному рівні та застосовувати його результати для створення умов для позитивного переносу та попередження фонетичної інтерференції;	Питання для обговорення, презентації, ІНДЗ
4/2	TEMA 6. METHODS OF PREVENTING AND OVERCOMING PHONETIC INTERFERENCE.	Знати сучасні дослідження з проблеми попередження та подолання фонетичної інтерференції; уміти здійснювати порівняння фонетичних одиниць контактних мов та застосовувати його результати для створення умов для позитивного переносу та подолання інтерференції; аналізувати та розробляти навчальні матеріали для формування англомовної фонетичної компетентності.	Питання для обговорення, презентації, ІНДЗ

Індекс в матриці ОП	Програмні компетентності
ЗК3	Здатність навчатися та продовжувати навчання із значним ступенем автономності для оволодіння сучасними знаннями
ЗК5	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
ЗК6	Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності.
ЗК7	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
ЗК8	Здатність бути критичним і самокритичним, генерувати нові ідеї, працювати в команді
ЗК9	Здатність виявляти та вирішувати проблеми освітнього характеру, адаптуватися, самоорганізовуватися та діяти в нових ситуаціях
ЗК10	Здатність користуватися інформаційними та комунікаційними технологіями у швидкоплинних умовах сьогодення
ФК1	Здатність визначати основні цілі і завдання освітнього процесу та специфіку діяльності вчителя іноземної мови у закладах ЗСО.
ФК2	Здатність формувати в учнів іншомовну комунікативну компетентність.
ФК3	Здатність здійснювати письмове та усне спілкування іноземною мовою у різних регістрах, відповідно до жанровостильових різновидів з метою розв'язання комунікативних завдань.
ФК7	Здатність здійснювати об'єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів.
ФК8	Здатність планувати і організовувати навчально-виховний процес і позакласну роботу з англійської мови, другої іноземної мови і зарубіжної літератури.
ФК9	Здатність планувати, організовувати, здійснювати прикладне мікродослідження з предметної спеціальності, систематизувати, аналізувати, інтерпретувати та представляти його результати
ФК12	Здатність до критичного аналізу, діагностики й корекції власної педагогічної діяльності, оцінки педагогічного досвіду.
ФК13	Здатність організовувати та керувати власним професійним розвитком та інших осіб у сфері вивчення та навчання іноземних мов
Програмні результати навчання	
ПРН5	Знати мовні норми з державної, англійської та другої іноземної мов, соціокультурну ситуацію розвитку іноземних мов, особливості використання мовних одиниць у певному контексті.
ПРН7	Вміти аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

Літературні джерела

Базові

1. Андрущенко А. О. Методика формування франкомовної граматичної компетентності у майбутніх філологів (французька мова після англійської): дис. канд. пед. наук: 13.00.02. Харків, 2016. 228 с.
2. Анісімова А. О. Формування граматичних навичок говоріння німецькою мовою після англійської у майбутніх перекладачів : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. Київ, 2010. 443 с.
3. Лопарева Т. А. Обучение грамматической стороне речи немецкого языка как второго иностранного в условиях субординативной триглоссии (специальный вуз): дис. ... канд. пед. наук 13.00.02. Н. Новгород, 2006. 198 с.
4. Методика навчання іноземних мов і культур : теорія і практика : підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О. Б. та ін. ; за заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. 590 с.
5. Миськів В. А. Методика попередження і подолання граматичної інтерференції у процесі навчання англійської мови після німецької майбутніх філологів : дис. канд. пед. наук: 13.00.02. Тернопіль, 2015 249 с.
6. Практикум з методики навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх навчальних закладах : англ. мова, нім мова, франц. мова, ісп. мова: навчальний посібник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О. Б. та ін. ; за заг. ред. С. Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2016. 402 с.
7. Северинова Е. Ю. Использование положительного переноса при формировании грамматических навыков у учащихся 5-6 классов общеобразовательной школы (на материале видо-временных форм английского языка): дис. канд. пед. наук: 13.00.02. Санкт-Петербург, 1999. 162 с.
8. Сигнатуллин И. М. Обучение временным формам глагола английского языка как второго иностранного при первом французском: дис. канд. пед. наук: 13.00.02. Москва, 1984. 239 с.
9. Сучасні технології навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх і вищих навчальних закладах: Колективна монографія / Ніколаєва С.Ю. та ін. ; за ред. С.Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2015. 444 с.
10. Тарнапольский О., Нестеренко О., Кухаренко А. Обучение второму иностранному языку в вузе: монография. LAP LAMBERT Academic Publishing, 2015. 485 с.
11. Чичерина Н. Н. Особенности обучения грамматике немецкого языка как второго иностранного в старших классах средней школы (при первом английском): дис. канд. пед. наук: 13.00.02. Москва, 1997. 199 с.
12. Чухно О. А. Методика формування фонетичної компетентності майбутніх учителів у процесі навчання англійської мови після німецької: дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02. Харків, 2019. 321 с.
13. Zadorozhna I. Reflective Foreign Language Teaching and Learning of University Students. *Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія : Педагогіка.* 2017. № 4. С. 6-12.

Допоміжні

1. Барышников Н. В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. Москва : Просвещение, 2003. 159 с.
2. Лapidус Б. А. Обучение второму языку как специальности. Москва: Высшая школа, 1980. 173 с.
3. Cenoz J. The Effect of Linguistic Distance, L2 Status and Age on Cross-Linguistic Influence in Third Language Acquisition. *Cross-linguistic Influence in Third Language Acquisition: Psycholinguistic Perspectives* / ed. by J. Cenoz, B. Hufeisen, U. Jessner. Clevedon, UK : Multilingual Matters, 2001. P. 8–20.

4. James Carl. *Contrastive Analysis*. Harlow, Essex: Longman, 1990.
5. Odlin T. *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge, Cambridge University Press, 1989. 210 p.
6. Ringbom H., Jarvis S. The Importance of Cross-Linguistic Similarity in Foreign Language Learning. *The Handbook of Language Teaching* / eds M. H. Long, C. J. Doughty. Oxford: Wiley-Blackwell, 2009. PP. 106 118.
7. Richards, J.C. *Error Analysis. Perspectives on second language acquisition*. – London: Longman, 1974.

Політика оцінювання

- **Політика щодо дедлайнів та перескладання:** Роботи, здані несвоєчасно без поважних причин, будуть оцінені меншою кількістю балів (75% від можливої максимальної кількості балів за певний вид діяльності). За наявності поважних причин дозволяється перескладання модулів.
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Заборонено списувати під час виконання контрольних робіт (в т.ч. із використанням мобільних пристроїв). Дозволяється використовувати мобільні пристрої лише під час он-лайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття. Письмові завдання перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту, якщо виявлено не більше 20% коректних текстових запозичень.
- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування, відрядження) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується наступним чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
Модуль 1 (теми 1-2) усне опитування, презентації, кейси	20
Модуль 2 (теми 3-4) усне опитування, презентації, кейси	20
Модуль 3 (теми 5-6) усне опитування, презентації, кейси	20
ІНДЗ (теми 1-6)	15
Екзамен (теми 1-6) – підсумковий тест (або комплексне ІНДЗ)	25
Всього	100